

Helfende Hände

Hilft Bedürftigen in Brixen und darüber hinaus mit der Verteilung von Sachspenden bis hin zum Einbau von Küchen. *Aiuta i bisognosi di Bressanone e non solo, distribuendo donazioni e installando cucine.*

KFS Brixen/Milland

Mit Familie und Kirche durchs ganze Jahr. *Con la famiglia e la chiesa tutto l'anno.*

Südtiroler Kinderdorf

Wir begleiten Kinder, Jugendliche und Eltern. *Accompagnamo bambini, giovani e genitori.*

Kiwanis Club Brixen

Kinderhilfsorganisation für bedürftige Kinder im Eisacktal. *Organizzazione caritativa per bambini bisognosi della Valle Isarco.*

Kolpingfamilie

Setzt sich zum Wohle der Gesellschaft ein und gibt Mitgliedern das wichtigste: eine Familie. *Lavora per il bene della società e dà ai membri la cosa più importante: una famiglia*

Pfarrei St. Michael

Aktiv, kreativ und generationenübergreifendes Pfarrleben.

Vita parrocchiale in modo attivo, creativo e intergenerazionale.

Verein Alkohol und Soziales

Begleiten von alkoholkranker Menschen auf dem Weg zur Abstinenz und Unterstützung *Accompagnare le persone affette da alcolismo nel loro percorso verso l'astinenza e sostegno*

Vinzenz-Konferenz

Einsatz für notleidende Menschen, verteilt Kleidung und Lebensmittel an Bedürftige und unterstützen auch in finanzieller Notlage. *Si impegna ad aiutare persone in difficoltà, distribuendo vestiti e cibo a chi ne ha bisogno e fornendo anche sostegno in caso di difficoltà finanziarie.*

VKE

Steht für das RECHT auf Spiel und Spielraum. *Sta per il DIRITTO al gioco e allo spazio di gioco.*

Zeitbank

Wir brauchen dein Talent. Bring dich ein! Geben und Nehmen für alle Mitglieder der Zeitbank.

Vogliamo il tuo talento! Dare ed accettare aiuto e servizi per tutti i membri del gruppo Banca del Tempo.

www.brixen.it
www.bressanone.it

SAMSTAG 14. OKTOBER
SABATO 14 OTTOBRE

ORE 10 – 16 UHR

Wir mit euch Noi con voi

Soziale Organisationen für Familie und Gesellschaft von Brixen stellen sich vor

Le organizzazioni per la famiglia e la società di Bressanone si presentano



**BRIXEN
BRESSANONE**

ACLI

Für alle Altersgruppen: Nachmittagsbetreuung für Kinder, Gruppe „Gemeinsames Singen“, Vorträge für Bürger, Ausflüge und Badeurlaube für Mitglieder, CAF-Dienst *Attività per tutte le fasce di età: doposcuola per bambini, gruppo "Insieme cantando", conferenze per la cittadinanza, gite e soggiorno al mare per soci, servizio CAF*

AEB

Familien begleiten, Sprachrohr sein, Selbstbestimmung und Teilhabe fördern, an politischen Entscheidungen mitwirken, Netzwerke knüpfen, Inklusion leben *Accompagnare le famiglie, farsi portavoce, promuovere l'autodeterminazione e la partecipazione, partecipare alle decisioni politiche, creare reti, vivere l'inclusione*

AVULSS

Ehrenamtliche, die im sozio-sanitären Bereich tätig sind. Sie erhalten eine Ausbildung im sozio-sanitären, psychologischen und spirituellen Bereich. *Volontari che operano nell'ambito socio-sanitario. I volontari ricevono una formazione nei seguenti ambiti: socio-sanitario, psicologico e spirituale.*

Caritas

Freiwilligenarbeit, Hospizbewegung, Männerberatung, Mensa, Pfarrcaritas, Schuldnerberatung, Wohnbegleitung. *Volontariato, servizio hospice, consulenza per uomini, distribuzione pasti, caritas parrocchiale, consulenza debitori, accompagnamento abitativo.*

Comedicus

Mit Clowns in Krankenhäusern, Altenheimen, zu OP-Begleitungen und in Schulen unterwegs oder wo sonst ein Lächeln gebraucht wird. *Manda i suoi clown negli ospedali, nelle case di riposo, per accompagnare i pazienti nelle operazioni, nelle scuole e ovunque ci sia bisogno di un sorriso.*

ELKI

Familie – Kinder – Second Hand. *Famiglia - Bambini - Seconda Mano.*

EO Südtiroler Krebshilfe Bezirks Eisacktal

Hilfe säen, damit Hoffnung blüht. *Seminare aiuto per far fiorire speranza.*

Faunus

Wir bringen Familien wieder mehr in die Natur zurück. *Riportiamo le famiglie alla natura.*

Die Organisationen Le organizzazioni

ACLI

Domplatz | Piazza Duomo
Kleine Basteleien, Minischatzsuche,
Brixen entdecken
*Bricolage, minicaccia al tesoro,
scoprire Bressanone*

AEB

Domplatz | Piazza Duomo
Informationsstand, Tischkegel
Stand informativo, birilli da tavolo

AVULSS

Domplatz | Piazza Duomo
Lotterie, Würfelspiele, Sitzübungen
Lotteria, dadi, esercizi da seduti

Caritas

Lauben | Portici
Info-Stand und kleine Bastelecke
Stand informativo e piccoli lavoretti

Comedicus

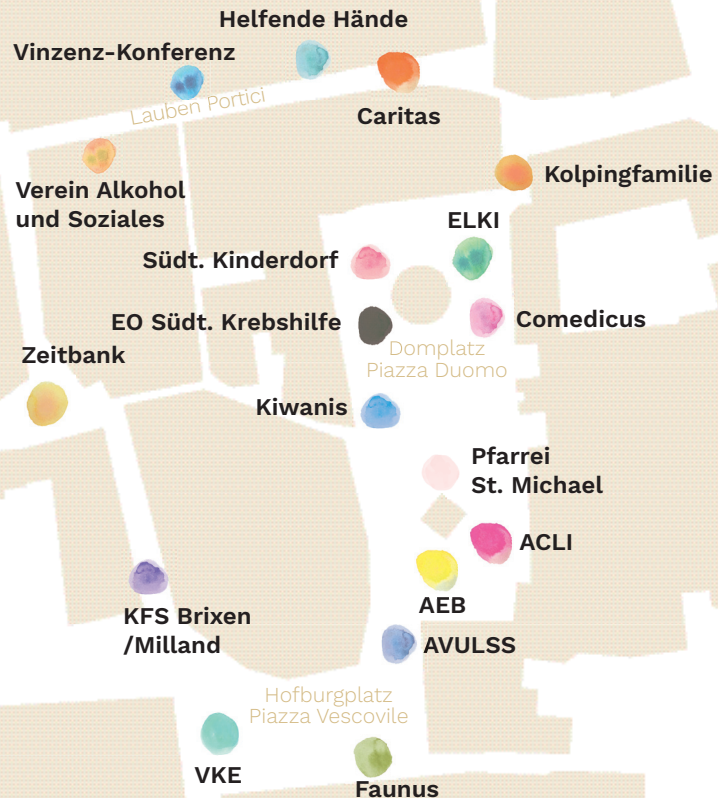
Domplatz | Piazza Duomo
Clownattraktionen
Attrazioni clown

ELKI

Domplatz | Piazza Duomo
Kasperltheater
Spettacolo teatrale per bambini

EO Südtiroler Krebshilfe Bezirks Eisacktal

Domplatz | Piazza Duomo
Info-Stand
Stand informativo



Faunus

Hofburgplatz | Piazza Vescovile
Basteln mit Naturmaterialien
Lavoretti con materiali naturali

Helfende Hände

Lauben | Portici
Info-Stand, einhändig Schuhe binden
*Stand informativo, allacciare le scarpe
con una mano sola*

KFS Brixen/Milland

Hofburgplatz | Piazza Vescovile
Fotostrecke, Basteleien und Fotobox
*Esposizione foto, piccoli lavoretti e
box-foto*

Südtiroler Kinderdorf

Domplatz | Piazza Duomo
Info-Stand, Masken basteln (2 h
am Vormittag + 2 h am Nachmittag),
Platz rund um den Stand
*Stand informativo, realizzazione
mascherine (2 ore al mattino + 2 ore al
pomeriggio), spazio attorno allo stand*

Kiwanis Club Brixen

Domplatz | Piazza Duomo
Info-Stand und Musik
Stand informativo e musica

Kolpingfamilie

Pfarrplatz | Piazza Parrocchia
Märchen erzählen, Spiele für Jung
und Alt (Würfeln, Karten, Tischkegel,...)
Info-Stand
*Narrazione di fiabe, giochi per giovani
e adulti (dadi, carte, birilli da tavolo,...)
stand informativo*

Pfarrei St. Michael

Domplatz | Piazza Duomo
Wandmalerei, Handabdruck
Pittura a parete, impronta della mano

Verein Alkohol und Soziales

Lauben | Portici
Info-Stand
Stand informativo

Vinzenz-Konferenz

Lauben | Portici
Info-Stand
Stand informativo

VKE

Hofgasse | Via Vescovado
Rollrutsche, Bewegungsspiele,
Brettspiele, schminken
*Scivoli a rotelle, giochi di movimento,
giochi da tavolo, trucchi*

Zeitbank

Erhardgasse | Via San Erardo
Basteln für Groß und Klein,
verschiedene Näharbeiten,
Computerhilfe, Geschicklichkeitsspiele
10:00–12:00 Uhr Fahrradreparatur
13:30–14:30 Uhr Songs aus aller Welt
zum Mitsingen
*Bricolage per grandi e piccoli,
diversi lavoretti di cucito,
assistenza per problemi col computer,
giochi di abilità
ore 10:00–12:00 riparazioni biciclette
ore 13:30–14:30 canzoni di tutto il
mondo per cantare insieme*